

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

*Автор:*

**Смирнова Алиса Васильевна**

учащаяся 10 «А» класса

*Руководитель:*

**Чайка Оксана Валерьевна**

учитель английского языка

ГБОУ лицей 150

г. Санкт–Петербург

### **СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В 21 ВЕКЕ: ЛЕГКО ЛИ ПОНЯТЬ?**

*Аннотация:* в статье рассматриваются основные направления развития современного словарного состава в практическом аспекте, особенности употребления лексики, которые связаны с социальным положением говорящих, с реальными условиями общения и их воздействием на слушающего, а также способы создания лексического запаса слов и с какой целью он используется, а также приведены результаты анкетирования разных социальных групп и их анализ.

#### *Введение*

21 век – век информации и новых технологий, происходят усовершенствования в науке, технике и изменения в социальной жизни общества, которые непосредственно отражаются в языке. *Актуальность темы моих исследований связана с появлением в английском языке множества новых слов за последние 15 лет.* Моя работа направлена на изучение способов построения новых слов и понятий, некоторые из которых постепенно переходят в общенародную лексику.

*Целью исследования является выявление основных направлений развития словарного состава в практическом аспекте.* В работе рассматриваются особен-

ности употребления лексики, которые связаны с социальным положением говорящих, с реальными условиями общения и их воздействием на слушающего, а также способы создания лексического запаса слов и с какой целью он используется.

Цель реализуется в следующих задачах:

- выявить основные способы образования новых слов;
- проследить классификацию новой лексики в практическом аспекте.

*Объектом исследования является развитие новых направлений увеличения словарного состава английского языка.*

Предметом исследования являются новые слова в современном английском языке.

Для решения поставленных задач использовались следующие *методы исследования*:

1. теоретический анализ и обобщение лингвистической литературы;
2. анализ новых слов;
3. метод группировки употребления слов;
4. констатирующий эксперимент: анкетирование и тестирование учащихся, студентов, учителей и инженеров.

### *Словообразование*

*Словообразование* – это наука, изучающая способы образования слов языка и изучая словообразование, можно понять средства обогащения языка в целом.

По мнению лингвиста Елисеевой В.В. (4), исконно английская лексика составляет около 30% всего словарного состава и отражает наиболее древние понятия. В классификации исконно английской лексики различают три группы: *индоевропейская*, которая состоит из терминов родства, объектов природы и человека; *общегерманская* и *комбинированная*, включающая в себя чисто английскую комбинацию различных по происхождению слов. И, по мнению лингвистов, в своем большинстве исконные слова *просты по форме*, часто односложны; поэтому они *активны в словообразовательном процессе*. Эта способность слов иг-

рает важную роль в настоящее время, так среднем за год в английском языке появляется около 800 новых слов. В *современной лексикологии* рассматриваются несколько видов современных словообразований новых слов.

1) *чистые*, которые отличаются по новой форме и новому содержанию, например:

Biocomputer, telecommuter, audiotyper;

2) *перенаименованные* характеризуются новой формой и уже известным содержанием, на пример: sudser (soap opera), bigC (cancer);

3) *переосмыслиенные* характеризуются имеющейся старой формой слова и новым содержанием, на пример: acid (narcotics), bread (money), box (TV-set).

### *Классификация новой лексики в практическом аспекте*

#### *1. Классификация по сферам деятельности*

В соответствии с Global Language Monitor (GLM)(5) в 2013 году, в английском языке появилось около 1 019 729 новых слов. Этой цифры придерживаются и аналитики Google Corpus, а эксперты Oxford English(OED) Dictionary понижают количество новых слов до 750 000 . По исследованиям GLM, в мире ежедневно приблизительно создается 15 новых слов.(20) Проанализировать весь объем слов не позволит нам рамки данного исследования, поэтому выберем наиболее часто употребляемые слова за 2010–2013 года по следующим категориям:

1. важность для мирового сообщества;
2. социальная сфера (социальные сети);
3. новые технологии

И данные категории изучим по способам словообразования.

Роль мирового сообщества в сохранении нашей планеты возрастает с каждым годом, так как Земля подвергается быстрым и глубоким изменениям, например, резкие изменения температурных колебаний в разных регионах планеты, увеличения природных и техногенных катастроф. Поэтому в английском языке за последние годы появилось более 20% всех слов, связанных с темой совместного проживания на планете и влияния природы на общение между людьми.

слова	значение	словообразование
Tempending	Depending on temperature	Словосложение двух основ
Temp temp	Unusually cold or hot	Переосмыщенное словосложение двух слов
Snain	Combination of snow and rain	Чистое словообразование
Snice	Combination of snow and ice	Чистое словообразование
Snizzle	Combination of snow and drizzle	Чистое словообразование
Snowpocalypse	A large measure of snow	Переосмыщенное словосложение двух слов
Frost quakes	Extremely cold	Переосмыщенное словосложение двух слов

Данные слова являются наиболее употребляемыми за последние годы, так как погодные изменения вызывают опасения людей. В словообразовании представленных выше слов преобладают переосмыщленные и чистые новообразования в данной категории.

2. В современном мире большую роль играет общение посредством Интернета. Многие исследования показывают увеличение количества новых слов в категориях технологии и социальной сферы.

Способы словообразования	Примеры
Словосложение	Earworm(ear+worm) Bankster(banker+ganster) ,Elancer( email + lancer) Favicon(Favourite+icon) Phablet (phone+tablet) Screenager(screen+teenager) Podcast(iPod+ broadcast) <i>Hotspot</i> (hot+spot) Infotainment(Info+entertainment) arm-twist(army+twist)
Аффиксация	Ungoogleable(un– + google +able) de–friend (de– + friend) co–bianded (co– + beined) intexticated (in– + text + –cated) non–lethal (non– + lethal) moshing (mosh + ing) gazetting (gazette + –ing) microwaveable(microwave + –able)
Конверсия	Tweet – to tweet, bin – to bin, feeder – to feeder, flan – to flan, gender – to gender, office – to office, port – to port, silicone – to silicone, source – to source, Velcro – to Velcro, woman – to woman, text– to text(SMS)
Аббревиация	FOMO(fear of missing out) PSDR(Public Safety and Disaster Relief) PWA( Public Works Administration), RAD(Research and Development) RCD( Royal Canadian Dragoons), RDS (Radio Digital System), SBKKV Space-Based Kinetic Kill Vehicle ), SIDS(Screening Information Data Sets)

В этих категориях преобладают все виды словообразования, что позволяет предсказать появления ещё более новых слов с учетом развития технологии. В составе новых слов отмечены также существительные с полусуффиксами:

-aholic	Clothesaholic(шопоголик), creamaholic(любитель крема)
-ati	Numerati(сектанты)
-gate	Congregate(накапливаться)
-nomics	Bimbo-nomics(взрослый)
-ize	Awfulize(ухудшать)
-able	Ovenable(подходящий для готовки в микроволновой печи)
-ish,	Turkish(турецкий)
-y	Fabby(сказочно,замечательно),

### *Практическое исследование с помощью анкетирования*

#### *1. Составление анкеты для опроса*

Чтобы проследить: какие из перечисленных способов словообразования лучше воспринимаются россиянами, решили провести анкетирование. Для составления анкеты выбраны только новые слова, появившиеся в языке за последние пять лет. Источниками слов в своём большинстве были online словари, такие как *Oxford dictionary*, *Cambridge dictionary* и *Urban dictionary*.

Составленная анкета (Приложение 1) состоит из 28 терминов на английском, к каждому из которых предлагаются 4 варианта ответа на русском. Задание было нетрудное: выбрать вариант подходящий по смыслу из перечисленных.

При проведении анкетирования мною было опрошено 125 человек разных возрастных категорий, из которых я выбрала три:

- в категорию 16–17 лет вошли школьники в количестве 29 человек.
- в категорию 18–25 лет вошли студенты колледжа, обучающиеся по техническим специальностям, в количестве 66 человек.
- в категорию 30–65 вошли преподаватели разных дисциплин в количестве 30 человек.

#### *Термины, вошедшие в анкету*

Термин	Год появления	Определение
Frost quakes	2014	3 января в Торонто температура опустилась до $-20^{\circ}\text{C}$ . Метеоролог Джей Шотландия предположил, что это было «замерзание землетрясения»

Gloatgram	2013	Фотография еды или путешествия в интернете.
Ungoogleable	2009	Слово или выражение, про которое нельзя раскопать никакой информации в интернете.
Fakester	2010	человек, который заводит в социальных сетях аккаунты от имени другого лица, чаще всего – какой-либо знаменитости. В русскоязычной блогосфере таких традиционно называют виртуалами.
Phablet	2010	смартфон, экран которого больше, чем у обычного телефона, но меньше, чем у планшетного компьютера
Lifelogging	2014	Развлечения, связанные с использованием различной техники.
Infobesity	2014	Удовольствие, получаемое при поиске информации в твиттере.
Elancer	2009	Провайдер
Favicon	2009	Любимая иконка на рабочем столе.
Screenager	2012	Подросток, проводящий много времени за компьютером
Podcast	2010	Цифровой файл, доступный для скачивания на компьютер или мобильное устройство.
Replayability	2013	Мультиплер
Cyberchondriac	2012	Тот, кто воображает, будто болен какой-либо болезнью после прочтения о ее симптомах в интернете.
Hotspot	2011	«Хотспот», общественная точка доступа wi-fi, например, в аэропортах, отелях.
De-friend	2009	Удалять кого-либо из своего списка друзей в социальных сетях
Intexticated	2010	О водителе: отвлекаемый от вождения набором SMS-сообщения
Word of mouse	2012	Сообщение, передаваемое через Интернет
Ego-google	2011	Искать упоминание о себе или ссылки на свое имя в Интернете
Infotainment	2013	Онлайн сервисы, содержащие как информационные, так и развлекательные ресурсы
Tweetheart	2012	Люди, афиширующие свои отношения в Твиттере.
Webinar	2011	Семинар, проводимый через Интернет
Netiquette	2010	Сетевой этикет
Outernet	2010	Традиционные средства массовой информации, противопоставленные Интернет
Snail mail	2009	Обычная почта, противопоставленная электронной почте по скорости доставки
Meatspace	2011	Физическая реальность, в противоположность виртуальной реальности и киберпространству
IPub	2012	Бар, оборудованный техникой Apple.
FOMO (fear of missing out)	2013	Страх пропустить важное или интересное событие, часто появляется при просмотре френдленты в соцсетях
Veg	2009	Программа для редактирования фото и видео (обобщенное понятие)

Давайте рассмотрим некоторые слова, которые представлены в таблице.

Первая категория слов связана с *социальными сетями*. Распространенность социальных сетей, таких как Facebook, Twitter, LinkedIn и Google вызвали дискуссию и увеличили скорость распространенности неологизмов. В то время как некоторые термины из современного языка, безусловно, исчезают, есть некоторые слова, которые возвращаются из прошлого с другим значением и будут в наших

разговорах в течение длительного времени в будущем. Когда Twitter стал популярным, многие люди стали им пользоваться в результате чего образовались такие слова как «*tweetheart*», «*tweetup*». Рассмотрим популярное слово «*tweet*». Данная лексическая единица широко используется и как существительное (например, «*post a tweet*», «*selected tweets*»), и как глагол (например, «*I tweet like eat*», «*How often do you tweet?*»). Еще пара слов, таких как *Fakester* и *Gloatgram*, а также глагол *de-friend* непосредственно связаны как с социальными сетями, так и с приложениями (*apps*). В слове «*de-friend*» имеется приставка, которая придает полученному глаголу обратное значение, что говорит о том, что данный неологизм образован с помощью двух способов одновременно: конверсии и аффиксации.

С помощью слияния были образованы, например, лексемы «*screenager*» («*screen*» + «*teenager*»), «*netiquette*» («*Net*» + «*etiquette*»), «*webinar*» («*web*» + «*seminar*») ‘*tweetheart*» («*tweet*» + «*sweetheart*»).

Следующая категория связана с *поисковой системой google*. С термином *google* произошло огромное количество модернизаций, и оно переходило из одной части речи в другую. Например, *ego-google* – *ungoogleable* – *googlesearch fan* – *google smart* слова абсолютно разных частей речи, единственное, что объединяет их – одинаковый корень.

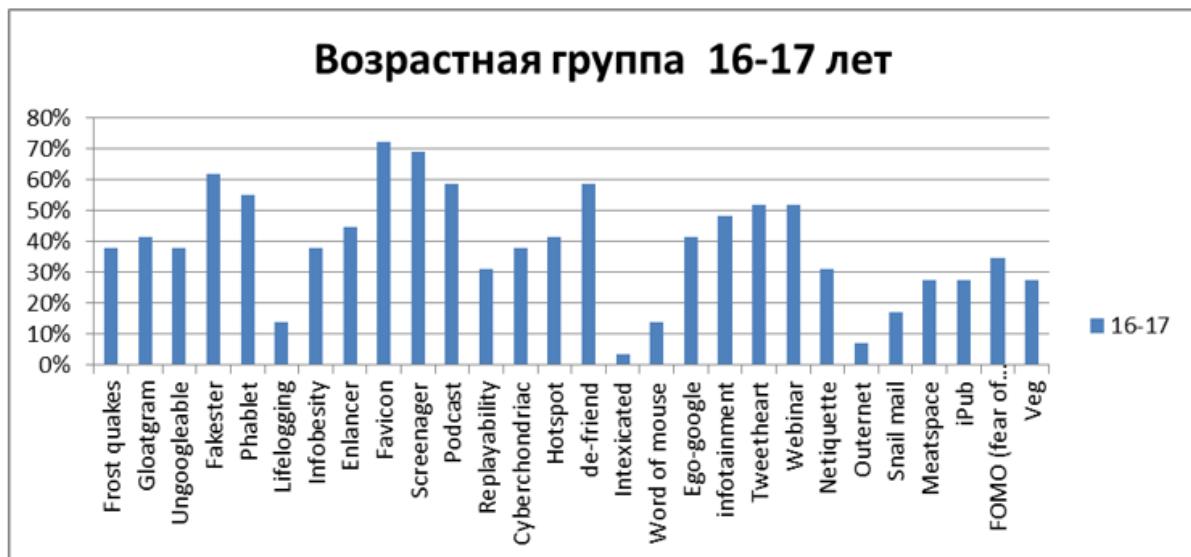
Следующая категория связана с интернетом в целом, такие понятия как *cyberchondriac*, *snail mail*, *outernet*, *meatspace*. Я заметила, что все эти лексические единицы, за исключением *cyberchondriac* образованы словосложением, а *cyberchondriac* аффиксацией. Эти понятия в основном применяются для изображения конкретного явления через отвлеченный, абстрактный образ. Игра на звучании «*mouth*» и «*mouse*» подарила остроумный неологизм «*word of mouse*». Слово «*intexticated*» образовалось в результате обыгрывания формы и значения слов «*intoxicated*» (находящийся в состоянии опьянения) и «*text*» (отправлять SMS–сообщение) *art*»).

Также существует такое понятие как сленг, в основном он используется в

интернете, но часто переходит в повседневную жизнь. Для сленга характерна аббревиатура или сокращение слов, с целью упрощения речи. К примеру, FOMO (fear of missing out) или thx(thanks), сокращение происходит в основном по первым буквам или пропуская гласные.

## 2. Обработка результатов

В результате анкетирования были получены следующие результаты:



По вертикальной шкале отмечен процент правильных ответов, полученных по данному слову в данной возрастной группе. Из диаграммы видно, что больше всего затруднений у школьников возникло со словами Intoxicated – 3% и Outernet – 7% тогда как самыми понятными для них стали слова Favicon – 72%, Screenager – 69% и Fakester – 62%.

Среди студентов наблюдалась следующая картина:

В среднем результаты студентов – 49% правильных ответов, лучше, чем у школьников – 38% правильных ответов. Это может быть обусловлено двумя причинами: первая, в том, что опрошенные студенты обучаются на технических специальностях, а тематика слов как раз больше связана с технологиями в сфере техники. Вторая причина возможно в большем объеме часов по дисциплине английский язык.



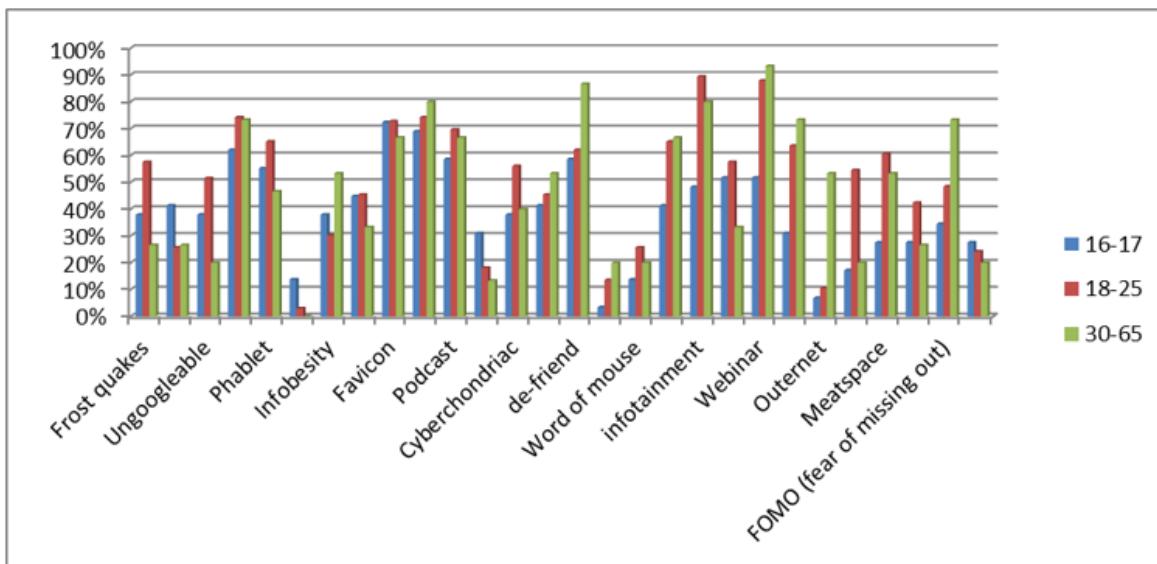
Отметим, что среди молодежи в возрасте 18–25 лет затруднения вызвали слова Lifelogging –3%, Outernet –11%, а самыми простыми для ответа слова: infotainment –89% и Webinar –88%.

В возрастной группе от 30 лет и старше были получены следующие данные:



Несмотря на то, что слова в анкете относились к разным сферам деятельности, но по большей своей части были связаны с Интернетом. В целом старшее поколение справилось с задачей. Конечно, если рассмотреть эту категорию более детально, то становится ясно, что в возрасте от 30 до 45 лет процент правильных ответов больше, чем у опрашиваемых возраста 50–65 лет. Безусловно, это связано с тем, что более молодое поколение быстрее осваивает новые технологии, чем старшее.

## Сравнительный анализ результатов анкетирования по возрастным группам:



Из диаграммы видно, что самыми понятными для всех трех групп опрашиваемых стали слова Webinar – 78%, Screenager – 74%, infotainment – 73%, Favicon – 71%, Fakester – 70%. Анализируя способы словообразования этих слов, становится ясно, что 4 слова образованы с помощью словосложения и только одно суффиксальным способом. Это означает, что россиянам легче воспринимать слова, образованные путем сложения простых уже известных основ.

В целом новые слова характеризуются совпадением фонетического оформления слова с внутренними ассоциациями большинства людей. В английском языке намечается тенденция к увеличению составных лексических структур, так как 50% всех новообразований за последние 5 лет составили производные и сложные слова. Самым популярным и понятным способом словообразования является словосложение вне зависимости от социального положения анкетируемого. Результаты проведенного анкетирования показывают, что уровень понимания новых слов не зависит от уровня знания языка. Так возрастная группа 16–18 лет показала результаты ниже, чем возрастная группа 18–19 лет всего на несколько процентов, то есть в социальные сети и интернет технологии все больше влияют на восприятие языка. Возрастная группа 30–65 лет показала более низкие результаты в определении слов, связанных с социальными сетями, чем с техническими словами.

Средства массовой информации влияют на сознания людей своим потоком информации, поэтому можно заметить, что слова становятся более конкретными и направленные на смысловую взаимосвязь с предметами. Можно сделать вывод, что новые направления увеличения слов ведут к упрощению восприятия языка и универсализации путем сложения и переосмысливания старых слов. Поэтому слова, появившиеся 15 лет назад в мире, сегодня воспринимаются нами, как неотъемлемая часть нашего словарного запаса языка. Российское понимания слов отличается от европейского тем, что нам легче воспринимать слова, образованные путем сложения простых уже известных основ, касающихся нашей профессиональной или социальной деятельности.

### ***Список литературы***

1. Арбекова Т.И. Лексикология английского языка. Учеб. пособие для II–III курсов ин–тов и фак.иностр.яз.: М.: Высш.шк., 2007.
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. Учеб. пособие для ин–тов и фак.иностр.яз. – 3–е изд., перераб. и допол. – М.: Высш.шк., 2006. – 295 с., ил. – На англ.яз.
3. Лексикология английского языка. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н – М.: Высшая школа, 2008
4. Елисеева В.В. Лексикология английского языка. – СПб: СПбГУ, 2003– стр.40
5. K+notes. Advanced/Kaplan international colleges, 2013
6. <http://dictionaryblog.cambridge.org/>
7. <http://www.learn-english-today.com/>
8. [www.urbandictionary.com](http://www.urbandictionary.com)
9. [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)
10. <http://www.teachingenglish.org.uk/>
11. <http://www.englishforums.com/>
12. <http://www.merriam-webster.com/>
13. <http://forum.thefreedictionary.com/>
14. <http://blog.oxforddictionaries.com/>

15. <http://blog.dictionary.com/getting-words-into-dictionaries/>
16. [http://wiki.answers.com/Q/Why\\_is\\_the\\_word\\_dictionary\\_in\\_the\\_dictionary](http://wiki.answers.com/Q/Why_is_the_word_dictionary_in_the_dictionary)
17. <http://www.thewire.com/entertainment/2012/08/meet-dictionarys-new-words-f-bomb-sexting-bucket-list/55745/>
18. <http://wonderopolis.org/wonder/how-do-words-get-added-to-the-dictionary/>
19. [http://www.ehow.com/how\\_6388698\\_submit-new-word-dictionary.html](http://www.ehow.com/how_6388698_submit-new-word-dictionary.html)
20. <http://atkinsbookshelf.wordpress.com/tag/how-many-words-enter-the-english-language-each-year/>

Приложение

*Questionnaire*

Select only one answer from the proposed:

*1. Frost quakes.*

- 1) trembling the earth
- 2) forest paths
- 3) ice constructions
- 4) earthquake caused by the expansion of ice

*2. Gloatgram*

- 1) gloat in public
- 2) ideogram
- 3) The pictures of the food and travel on the Internet
- 4) gloating behind his back.

*3. Ungoogable*

- 1) a person, which does not use the Internet
- 2) a word or phrase that is not in the Internet resources
- 3) the lack of a specific representation of the search engine Google
- 4) refusal to use voice search on the Internet

*4. Fakester*

- 1) the initiator of something new
- 2) search engine

3) impersonating another person in social networks

4) developing game

*5. Phablet*

1) infant formula

2) smartphones with screens, which are larger than screens of tablet computer

3) weather phenomenon

4) chemical element

*6. Lifelogging*

1) data recording system for residing of the person

2) movies about life in harsh environments

3) entertainment connected with a variety of techniques

4) a vital position

*7. Infobesity*

1) The person's mental state

2) an information stand

3) people who have a good memory

4) the pleasure derived when you are searching for information on the Internet

*8. Enlancer*

1) process Engineer

2) split cable

3) the battery compartment in the chamber

4) the provider

*9. Favicon*

1) favorite cartoon character

2) favorite icon on the desktop

3) a punctuation mark

4) lexicon